Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 184

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 184 Bern, Freitag 9. August 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, vendredi 9 août 1963 **No 184**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 18 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — insertionslerif: 25 Rp. (Auslend 30 Rp.) die einspellige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 18 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Amchem S.A. in Liq., Zug
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1963
Diplomatische Vertretungen. - Représentations diplomatiques.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Ticino.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Factors AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1963, Seite 2279). Fraser, nicht Frazer, wie in der Eintragung vom 26. Juli 1963 versehentlich angegeben, heisst der Vizepräsident der Gesellschaft.

2. August 1963. Textilien.

Texopan AG (Texopan SA), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art, insbesondere Textilien, sowie den Abschluss solcher Geschäfte im Namen und für Rechnung Dritter. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern deren Namen und Adressen alle bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis drei Mitgliedern, gehört einzig mit Einzelunterschrift Dr. Adam Reichstein, von und in Zürich, an. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 2 in Zürich 1 (bei Dr. Adam Reichstein).

2. August 1963. Immobilien.

Wimmoro A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 41) Handel mit Immobilien usw. Die Generalversammlung vom 12. Juli 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2500 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 3000 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

2. August 1963.

Berger, Bujard, Cottinelli A.G., Weinhandlung, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3578). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinrich Meier, von Wohlenschwil (AG), in Zürich.

2. August 1963. Liegenschaften.

Intera AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1963, Seite 62). An- und Verkauf sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: René Carlo Sablonier und Eugen Weber. Die Genannten führen weiter Einzelunterschrift.

2. August 1963. Benzin.

SHELL (Switzerland), Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1962, Seite 3538), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Ausbau des Handels mit Benzin usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jean Weyeneth, von Biel (Bern), in Pully; Willy Rohr, von und in Basel; Heinrich Berli, von und in Zürich; Franz Mawick, von Zürich, in Bremgarten (Bern), und Alfonso Varini, von Muralto (Tessin), in Locarno.

2. August 1963. Seidenstoffe.

Silkbryner A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1958, Seite 1578). Fabrikation von und Handel mit Seidenstoffen usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Juli 1963 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

2. August 1963. Campingzelte.

Zuma AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 134 vom 12 Juni 1962, Seite 1716). Fabrikation von und Handel mit Campingzelten usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Juli 1963 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

2. August 1963.

Baugenossenschaft Riedgraben Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1960, Seite 2129). Ueber diese Genossenschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. Mai 1963 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Genossenschaft aufgelöst.

2. August 1963.

Sparkasse Stäfa, in Stäfa, Genossenschaft (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1962, Seite 3498). Die Unterschrift von Edwin Pünter ist erloschen. Ernst Lüthi ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben. Arnold Pünter, von und in Stäfa, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Vizepräsident desselben. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

2. August 1963. Chemisch-technische Produkte.

Gino Friedländer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gino Friedländer, von Tegna (Tessin), in Zürich 6. Fabrikation von chemisch-technischen Produkten. Beckhammer 37.

2. August 1963.

I.V.Z. Immobilien und Verwaltungen Zürich, Hs. Hoinkes, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Hoinkes, von Zürich, in Zürich 4. An- und Verkauf von Liegenschaften und Bauland; Uebernahme von Liegenschaftenverwaltungen. Werdstrasse 60.

2. August 1963. Sanitäre Installationen; Bauspenglerei.

Mathilde Zanotta, in Adliswil. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Mathilde Zanotta, von Dürrenäsch (Aargau), in Adliswil. Zum Betriebsleiter mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Walter Chemello, von Oberrieden (Zürich), in Adliswil. Installation von Sanitär- und Heizungsanlagen; Bauspenglerei. Albisstrasse 5.

2. August 1963.

Vermessungsbureau Karl Weissmann, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 906). Der Firmainhaber wohnt nun in Zollikon.

2. August 1963. Patente, Datenverarbeitung, Beteiligungen.

Auerbach A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. und 18. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: die Erforschung, Erfindung, Entwicklung und Verwertung von Patenten, Know-how und Warenzeichen auf dem Gebiete der Informationswissenschaft und Datenverarbeitungstechnik. Sie kann sich an anderen wissenschaftlichen, industriellen oder kommerziellen Unternehmungen beteiligen und sich mit dem Kauf, Verkauf und der Verwaltung von Grundbesitz befassen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100 und mit Fr. 40 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an Isaac L. Auerbach, Bürger der USA, in Philadelphia (Pennsylvania, USA), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Küsnacht, als Vizepräsident, und Dr. Guido Köhl, von Bergün, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 7 in Zürich 2.

2. August 1963. Chemisch-technische Produkte.

Ernst Sander A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1963, Seite 523), An- und Verkauf, sowie Import und Export von chemisch-technischen Produkten usw. Die Generalversammlung vom 25. Juli 1963 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Josef Koller, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben und zugleich Direktor; er führt weiter Einzelunterschrift.

2. August 1963.

SPW Studio für Produkt- und Werbegestaltung W. Güntensperger AG, in Rüschlikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Betätigung im Rahmen der Gestaltung von Produkten, Werbemitteln und Verpackungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des gleichen Wirtschaftsbereiches beteiligen und gleichartige oder ähnliche Unternehmen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und mit Fr. 25 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Wilfried Güntensperger, von Thalwil, in Rüschlikon. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 16 (bei Wilfried Güntensperger).

2. August 1963.

Vereinigung zur Werbung für Schweizer Papier, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Februar 1963 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Werbung für Schweizer Papier und Karton. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen brieflich. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der Verwaltung gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Harold Stoecklin, von Basel, in Riehen, als Präsident; Erich Winzenried, von Bern, in Tenero, als Vizepräsident, und Beat Baumann, von und in Luzern, als Mitglied. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Wolfisberg, von Sins und Luzern, in Luzern. Domizil: Bahnhofstrasse 31 in Zürich 1 (bei der Fides Treuhand-Vereinigung).

2. August 1963.

Grund- und Immobilien A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1963, Seite 2178). Ernst Ganz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehören dem Verwaltungsrat an Fritz Bigler, welcher weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führt, sowie Friedrich Gloor, von und in Zürich, und Alfred Scherrer, von und in Schaffhausen, die ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führen.

2. August 1963. Waren aller Art.

Inter-Sofex AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3681), Handel mit Waren aller Art usw. Werner Steiner, Geschäftsführer und einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Erlenbach (Zürich).

2. August 1963.

Kontrakt Bau AG, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1962, Seite 3582), Vermittlung von Eigentum an Wohnungen und Geschäftsräumen usw. Gerold Kunz, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Kollek-

tivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Baubkus, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

2. August 1963. Getränke, Esswaren.

Refresca A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1962, Seite 2094), Fabrikation von und Handel mit Getränken und Esswaren aller Art usw. Walter Bitterli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. August 1963. Giesserei.

Wolfensberger A.-G., in Bauma (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1960, Seite 3169), Giesserei usw. Walter Wolfensberger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Jakob Wolfensberger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Wolfensberger, Heini Wolfensberger, Robert Wolfensberger und Willi Wolfensberger führen jetzt Kollektivunterschrift zu zweien; die Prokura des letzteren ist erloschen.

2. August 1963. Hoch-, Tiefbau.

Alfredo Piatti, in Zürich (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1957, Seite 2858), Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Einzelprokura ist erteilt an Konrad Buff, von Zürich und Speicher, in Zürich.

2. August 1963. Sanitäre Installationen.

Max Walder, in Zürich (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1961, Seite 1607), Erstellen von sanitären Installationen usw. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Ernst Blättler, von Hergiswil, in Zürich.

2. August 1963.

Karl Werner Isolierwerk AG, Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. und 26. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Isolationen aller Art und den Handel mit diesen und ähnlichen Artikeln der Bau- und Industriebranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt diejenigen Aktiven und Passiven der «Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft», in Zürich, welche im Uebernahmestatus vom 31. Dezember 1962 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 837 992.78 und Passiven im Betrage von Fr. 878 735.20. Zum Ausgleich des Passivenüberschusses von Fr. 40 742.42 wird ihr dieser Betrag von der «Karl Werner, Isolierwerk Aktiengesellschaft» bezahlt. Andere als die erwähnten Aktiven und Passiven werden nicht übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem bis fünf Mitgliedern, gehört einzig mit Einzelunterschrift an Eduard Kauffmann, von Luzern, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Pius Desax, von Disentis, in Zürich. Geschäftsdomizil: Affolternstrasse 145/147 in Zürich 11.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

1. August 1963. Restaurant.

A. Boo, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Alfred Boo, von Saanen, in Zollikofen. Betrieb des Restaurants «zur frohen Aussicht», Grabenstrasse 4.

1. August 1963. Liegenschaften.

Bernhard Schwarz, in Muri b. Bern. Inhaber der Firma ist Bernhard Schwarz, von Solothurn, in Muri b. B. Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften. Eichenstrasse 11.

2. August 1963. Nachrichtentechnik.

Hasler A.G., in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet der Nachrichtentechnik (Telephonie, Elektronik) und feinmechanische Branchen (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1963, Seite 318). Oskar Weder wurde zum administrativen Direktor (bisher administrativer Vizedirektor) und Wolfgang Marti zum Verkaufsvizedirektor (bisher Prokurist) ernannt. Die Prokura von Wolfgang Marti ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ferner ernannt: Dr. Rudolf H. Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Bern, und Dr. Walter Hautle, von Appenzell, im Spiegel, Gemeinde Köniz. Sie zeichnen alle kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokura von Walter Keller ist erloschen.

2. August 1963.

Allgemeine Treuhand A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1963, Seite 1966), mit Hauptsitz in Basel. Emil Vogt ist nicht mehr Direktor. Er zeichnet weiterhin als Mitglied des Verwaltungsrates kollektiv für das Gesamtunternehmen.

2. August 1963.

Jean Weymann-Zürcher, Tea-Room Saba, in Bern. Inhaber der Firma ist Jean Weymann, von Zürich, in Bern. Betrieb des Tea-Room Saba. Moserstrasse 6.

2. August 1963.

Schweiz. Uniformenfabrik, A.G. (Fabrique Suisse d'Uniformes, S.A.), in Bern (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1952, Seite 1762). Robert Herzog-Müller, Vizepräsident, Dr. Bruno Pfister und Robert Matter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Robert Herzog-Müller und Kurt Ingold, Direktor, sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht aus: Emanuel Borel, Präsident und Delegierter (bisher); Dr. Hans Vögeli, Vizepräsident (bisher Sekretär); Konrad Eisenhut-Egger, von Gais, in Aarwangen, Sekretär (neu); Werner Gribi, nun in Basel (bisher), und Georges Moser, von Deitingen (Solothurn), in La Tour-de-Peilz (neu). Emanuel Borel, Dr. Hans Vögeli und Konrad Eisenhut-Egger führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zum neuen Direktor mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden: Willy Naef, von Erlen (Thurgau) und St. Gallen, in Zürich.

2. August 1963.

Aktiengesellschaft für Leuchtwanderschriften, in Bern, Betrieb von Leuchtwanderschriften, Beteiligung an andern Unternehmungen, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1962, Seite 2523). Der bisherige Präsident Heinz V. D'Uscio ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Werner H. Stuber (bisher), Präsident; Alfred Neumann (bisher); Ernst Schindler, von Röthenbach i. E., in Sumiswald, und Otto Pauli, von Vechigen (Bern), in Worb. Roland Tosetti, von und in Thun, wurde zum Prokuristen ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Prokurist zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 1.

2. August 1963.

Schneider & Co. A.G. für Isolierungen und Industriebedarf, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1426), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift von Rudolf F. Werder ist erloschen.

Bureau Biel

31. Juli 1963.

Velosfabrik «Cosmos» B. Schild & Cie. Aktiengesellschaft (Manufacture de Cycles «Cosmos» B. Schild & Cie. Société anonyme), in Biel (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1435). Die Prokura des Robert Abrecht ist erloschen.

1. August 1963. Uhrensteine usw.

Paroz & Bächler, in Biel, Fabrikation, An- und Verkauf von Uhrensteinen, Châtons und Bouchons für die Uhren- und andere Industrien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1946, Seite 1503). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Juli 1963 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft «Sam. Bächler & Cie.», in Biel.

1. August 1963. Uhrensteine usw.

Sam. Bächler & Cie., in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1963 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Paroz & Bächler», in Biel, übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Samuel Bächler, von Lenk i. S., in Biel. Kommanditärin mit einer Barkommandite von Fr. 1000 ist Gertrud Bächler geb. Oberholzer, Ehefrau des Samuel, von Lenk i. S., in Biel. Die Vormundschaftsbehörde Biel hat dem Rechtsgeschäft zwischen den Ehegatten zugestimmt. Fabrikation, An- und Verkauf von Uhrensteinen, Châtons und Bouchons für die Uhren- und andere Industrien, sowie Herstellung von Teilen für Präzisionsapparate und deren Zusammensetzung. An Gertrud Bächler-Oberholzer, Kommanditärin, ist Einzelprokura erteilt. Geschäftslokal: Rebenweg 22.

1. August 1963. Bäckerei, Konditorei usw.

Hs. Fankhauser-Reber, in Biel, Bäckerei und Konditorei, Herstellung und Verkauf von Zwieback, Biskuits und Kindermehl (SHAB. Nr. 249 vom 23. Oktober 1956, Seite 2678). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. August 1963. Motorfahrzeuge, Autotransporte, Garage usw.

Ernst Hirt, in Biel, Handel mit Motorfahrzeugen und technischem Zubehör; Autotransportunternehmung (Personen) und Garage (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1950, Seite 2667). Neue Geschäftsadresse: Neuenburgstrasse 52A.

2. August 1963. Metzgerei.

W. Huber, in Biel, Betrieb einer Metzgerei (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1962, Seite 2261). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Laupen

12. Juli 1963.

Immobilien GmbH Kriechenwil, in Kriechenwil. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juli 1963 und Statuten vom gleichen Tage besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb von Grundstücken, den Bau von Wohn- und Geschäftshäusern sowie deren Verwaltung, Verkauf oder Vermietung. Sie ist berechtigt, sich an andern Firmen zu beteiligen, soweit dies mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang steht. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Ernst Rytz-Schmid, von Ferenbalm, in Kriechenwil, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Christian Schär, von Gondiswil, in Laupen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind: Ernst Rytz-Schmid und Christian Schär, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: in Kriechenwil.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

31. Juli 1963.

Käsereigenossenschaft Känelthal, in Känelthal, Gemeinde Oberthal (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1958, Seite 2007). Albert Grossenbacher und Rudolf Kropf sind aus dem Vorstand ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt: Rudolf Eggimann, bisher Sekretär-Kassier, zum Präsidenten; Paul Burger, von Eggiwil, in Oberthal, zum Vizepräsidenten, und Ernst Eggimann, von Sumiswald, in Oberthal, zum Sekretär. Sie zeichnen zu zweien.

31. Juli 1963. Keramische Erzeugnisse.

A. Beer, in Herbligen. Inhaber der Firma ist Alfred Beer, von Tavetsch, in Herbligen (Bern). Herstellung und Verkauf keramischer Erzeugnisse. Helisbühl.

1. August 1963. Häute usw.

G. Neuenschwander Söhne AG., in Oberdlessbach, Handel mit rohen und gegerbten Häuten usw. (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 63). Das Verwaltungsratsmitglied Franz Arnold Neuenschwander führt statt Einzelprokura nun Einzelunterschrift.

Luzern - Lucerne - Lucerna

1. Juli 1963. Holzschnitzerei.

Adolf Büchi, in Kriens, Vertrieb von chemischen Produkten, speziell Seifen (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1938, Seite 218). Neue Geschäftsnatur: Holzschnitzerei; Vertretungen von Waren aller Art. Adresse: Pilatusstrasse 5.

29. Juli 1963. Chemisch-technische Produkte usw.

Royal A.G., in Luzern, chemisch-technische Produkte, Farben usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1961, Seite 2887). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 12. Juli 1963 wurde das Grundkapital von Fr. 150 000 durch Ausgabe von 50 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung mit einer Kontokorrentforderung gegen die Gesellschaft im gleichen Betrage. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

2. August 1963.

Tuch A.G. (S.A. des draps), in Luzern (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1962, Seite 2695). Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Wehrli, von Eschikofen (Thurgau), in Binningen. Er zeichnet zu zweien.

2. August 1963. Uhren, Bijouterie, Radios usw.

Karl Müller's Erben, in Triengen, Uhren, Bijouterie, Uhrmacherei, Radios und Grammophone usw. (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1956, Seite 3084). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts der Gesellschafter Gertrud

Steiger-Müller und Wwe. Marie Müller-Wyss aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Steiger-Müller, von und in Triengen, unter der Einzelfirma **Josef Steiger-Müller,** im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Geschäftsnatur: Reparatur von und Handel mit Uhren, Bijouterien, Besteck, Radio-, Fernsehapparaten und elektronischen Geräten. Einzelprokura wurde erteilt an die Ehefrau Gertrud Steiger-Müller, von und in Triengen.

2. August 1963.

Julius Steiger, Baugeschäft Hofacker, in Triengen. Inhaber dieser Firma ist Julius Steiger, von und in Triengen. Baugeschäft. Hofacker.

2. August 1963. Bekleidung.

Fischer-Steinmann, in Triengen, Mass-Schneiderei für Herren und Damen (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1928, Seite 1599). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. August 1963. Getreide usw.

Hans Meier, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, Getreide und Futtermittel, Vertretungen (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1807). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

2. August 1963.

Verband landw. Genossenschaften der Zentralschweiz [V.L.G.Z.] (Fédération des coopératives agricoles de la Suisse Centrale [FECASC]), in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1960, Seite 2978). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an den zum Vizedirektor ernannten Dr. sc. techn. Walter Büchi, von Elgg (Zürich), sowie an Siegfried Huser, von Knonau (Zürich), und Franz Stöckli, von Nebikon, alle in Sursee. Neuer Kollektivprokurist zu zweien ist Walter Bisang, von Gettnau und Sursee, in Sursee.

2. August 1963.

O. Schmidlin-Graf, Malergeschäft, in Triengen. Inhaber dieser Firma ist Otto Schmidlin-Graf sen., von und in Triengen. Malergeschäft.

2. August 1963. Liegenschaften usw.

Imme AG., in Willisau-Stadt. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 20./30. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken sowie Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art. Laut Kaufvertrag vom 2. April 1963 übernimmt die Gesellschaft von der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Willisau zirka 1000 m² Parzellenland ab der «Bisangmatte» in Willisau-Land zum Preise von Fr. 20 pro Quadratmeter = zirka Fr. 20 000, gegen Barzahlung. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 10 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Eugen Meyer, von Willisau-Land und Willisau-Stadt, in Willisau-Stadt. Adresse: Bahnhofstrasse (beim Verwaltungsrat).

Uri - Uri - Uri

31. Juli 1963.

Tecla Immobilien AG, in Altdorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19./30. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Immobilien und Beteiligungen an andern Immobiliengesellschaften. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen anderer Branchen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Alfred Baumann, von Müllingen (Aargau) und Zürich, in Zürich, Präsident; Pierre J. Roux, von Genf und Lausanne, in Dietikon (Zürich), und Camillo Andina, von Croglio (Tessin), in Teufen (Appenzell A.-Rh.). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 65, bei Fürsprech und Notar Franz Muheim.

31. Juli 1963. Spedition usw.

Familie von Mentlen, in Altdorf (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1919, Seite 3162), Kollektivgesellschaft, Fuhrhalterei, Spedition und Camionnage. Anton von Mentlen ist per 31. Dezember 1962 aus der Gesellschaft ausgetreten. Gleichzeitig ist Hans-Ueli von Mentlen, von Erstfeld, in Altdorf, als neuer Gesellschafter eingetreten.

31. Juli 1963.

Kraftwerk Wassen A.G., in Wassen (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1962, Seite 3319). Eugen Blank ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift ist Jules-François Bruttin, von St. Léonard (Wallis), in Zürich.

31. Juli 1963.

Elektrizitätswerk Altdorf, in Altdorf (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1962, Seite 1472), Aktiengesellschaft. Martin Gamma und Eduard Zgraggen sind infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschrift wurde Hans Gamma, von und in Altdorf, gewählt.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

2. August 1963.

Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen, in Sarnen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die gegenseitige Unterstützung ihrer Mitglieder in Form von Arbeitsleistungen bei der Erstellung und baulichen Verbesserung landwirtschaftlicher Gebäude und ihrer Anlagen bezweckt. Sie kann den gemeinsamen Einkauf von Baumaterialien und Baumaschinen besorgen. Die Statuten datieren vom 1. Dezember 1962. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erscheinen im Obwaldner Amtsblatt, und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus sieben Mitgliedern, nämlich aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und drei Beisitzern. Zeichnungsberechtigt sind: Johann Wallimann, von und in Alpnach, Präsident; Hans Vogler, von und in Lungern, Vizepräsident; Paul Abächerli, von und in Giswil, Aktuar, und Gottlieb Gander, von Beckenried, in Alpnach, Kassier und Geschäftsführer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung.

Persil A.G., in Zug, Beteiligung an Unternehmungen, welche chemische Produkte oder Apparate und Hilfsprodukte für die chemische Industrie herstellen oder vertreiben (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 459). Paul Greiner führt statt Einzelprokura nun Kollektivprokura mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

31. Mai 1963. Sargpressanlagen.

Sarpa A.G. (Sarpa S.A.) (Sarpa Limited), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Mai 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Sargpressanlagen. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen, Patente und Handelsmarken erwerben und veräussern sowie im In- und Ausland Liegenschaften erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Hekele, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Ivano Bettio, von Wädenswil, in Einsiedeln, und Dr. Gregor Schech, von Egnach, in Zug. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 71 (bei Dr. Gregor Schech).

31. Juli 1963.

SHD Electron Beam Melting GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Errichtung und Führung von Unternehmen der Elektronenstrahlschmelzung, die Beteiligung an solchen Unternehmen sowie den Erwerb und die Verwertung entsprechender Patente, Lizenzen und anderer Rechte. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000. Gesellschafter sind: «Heraeus GmbH», in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000; «Stauffer Chemical Company International S.A.», in Genf, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000, und «Leukon A.G.», in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich. Domizil: Neugasse 23 (bei Servex S.A.).

31. Juli 1963. Patentrechte usw.

Göta AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patent-, Lizenz-, Marken-, Urheber- und ähnlichen immateriellen Rechten usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1962, Seite 2971). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal (Glarus), in Zug, ernannt.

31. Juli 1963. Schreinerei usw.

Friedrich Biesser, Luzern, Zweigniederlassung Zug, in Zug. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Luzern im Handelsregister des Kantons Luzern seit 21. August 1936 eingetragenen Einzelfirma «Friedrich Biesser», in Zug, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Inhaber Friedrich Biesser-Waldis, von und in Luzern, sowie durch den Prokuristen Eduard Huber, von Grosswangen, in Luzern. Fensterfabrik, mechanische Schreinerei, Innenausbau. Domizil: Poststrasse 9 (bei Dr. Alfred Huber).

31. Juli 1963.

ELGH-Steinhausen-Liegenschaften AG, in Zug, An- und Verkauf und Verwaltung von namentlich in der Gemeinde Steinhausen gelegenen Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3747/8). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Juli 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

31. Juli 1963.

ELGH-Baarer-Liegenschaften AG, in Zug, An- und Verkauf und Verwaltung von namentlich in der Gemeinde Baar (Zug) gelegenen Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3747). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Juli 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

31. Juli 1963.

ELGH-Hünenberger-Liegenschaften AG, in Zug, An- und Verkauf und Verwaltung von namentlich in der Gemeinde Hünenberg (Zug) gelegenen Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3747). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Juli 1963 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

31. Juli 1963.

Universal Corrugated Box Machinery Export Corporation A.G., in Zug, Kauf und Verkauf von Maschinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1963, Seite 1992). Neues Domizil: Baarerstrasse 79 (eigene Büros).

1. August 1963. Beteiligungen usw.

Domifin A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Fernando Garzoni, von Stabio (Tessin), in Breganzona (Tessin), als Präsident, und Dr. Alphons Iten jun., von Zug und Unterägeri, in Zug. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

1. August 1963. Liegenschaften usw.

Vervasol AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art und die Beteiligung an Immobiliengesellschaften. Die Gesellschaft kann auch erstrangige Grundpfanddarlehen für in- und ausländische Liegenschaften gewähren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

1. August 1963. Liegenschaften usw.

Torkan AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art und die Beteiligung an Immobiliengesellschaften. Die Gesellschaft kann auch erstrangige Grundpfanddarlehen für in- und ausländische Liegenschaften gewähren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre

erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

1. August 1963. Liegenschaften usw.

Tukelan AG. in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Juli 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften aller Art und die Beteiligung an Immobiliengesellschaften. Die Gesellschaft kann auch erstrangige Grundpfanddarlehen für in- und ausländische Liegenschaften gewähren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. Alphons Iten).

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Châtel-St-Denis

30 juillet 1963. Pharmacie.

Oberson Paul, à Châtel-Saint-Denis, exploitation de la pharmacie St-Denis (FOSC. du 11 janvier 1918, N° 8, page 54). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

31 juillet 1963. Epicerie, mercerie.

Genond Robert, à Châtel-Saint-Denis, épicerie, mercerie, débit de vin (FOSC. du 12 janvier 1937, N° 8, page 75). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung.

E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für klima-, lüftungs- und wärmetechnische Anlagen, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1963, Seite 2191). Aus dem Verwaltungsrat ist Eduard Kalt ausgeschieden.

Nachtrag.

Elisabethenhof A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1963, Seite 2241). Der Präsident des Verwaltungsrates, Hugo Waldner, zeichnet zu zweien.

31. Juli 1963. Restaurant.

Wwe. Hahn-Haller, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1937, Seite 503). Die Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

31. Juli 1963. Restaurant.

Margarethe Hahn, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Margarethe Hahn, von und in Basel. Restaurant. Hammerstrasse 67.

31. Juli 1963.

Wohngenossenschaft Niederholz, in Riehen (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1932). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Gerhard Lüll ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt Alwin Bieg, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1963.

Armaturenwerk Handschin A.G. (Robinetterie Handschin S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1961, Seite 2675). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Dr. Peter Gloor).

1. August 1963. Schneiderei.

A. Knohloch, in Basel, Atelier für Herren- und Damenschneiderei usw. (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1951, Seite 1216). Neues Domizil: Klybeckstrasse 1.

1. August 1963. Bankgeschäfte.

H. Sturzenegger & Cie., in Basel, Bankgeschäfte usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1959, Seite 62). Prokura wurde erteilt an Dr. Wolfgang Baumann, von Zürich, in Bottmingen. Er zeichnet zu zweien.

1. August 1963. Waren aller Art.

Rosa Schwizgebel-Buess, in Basel, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2616). Neues Domizil: Müllheimerstrasse 36.

1. August 1963.

Schneider & Co. A.G. für Isolierungen und Industriebedarf, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1502), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift des Rudolf F. Werder ist erloschen.

1. August 1963.

Baukontor A.G., in Basel (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1962, Seite 383). Neues Domizil: Mostackerstrasse 14. Der Verwaltungsrat Hans Heinrich Schulthess-Leuenberger heisst nun Schulthess-Sparano.

1. August 1963. Photo-Atelier.

Atelier Peter Moesehlin SWB, in Basel, Photo-Atelier (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1962, Seite 412). Neues Domizil: Spalenvorstadt 2.

1. August 1963.

Chemie-Service A.G. (Chimie-Service S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1962, Seite 2083). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Wernli ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Werner Bill, von Münchenbuchsee, in Lausanne. Er führt Einzelunterschrift.

1. August 1963.

Baugenossenschaft des Eidgenössischen Personals Basel (BEB), in Basel (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1962, Seite 2239/40). In der Generalversammlung vom 28. März 1963 wurden die Statuten geändert. Die Verwaltung besteht nun aus 11 Mitgliedern. Die Unterschrift des als Vizepräsident in der Verwaltung verbleibenden Oskar Leimgruber ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das Verwaltungsmitglied Arthur Belser, von Niedergösgen, in Basel, Bauverwalter. Er zeichnet zu zweien. Die Verwaltungsmitglieder Kurt Zumbrunn, Sekretär; Armin Hennig, Buchhalter, und Franz Frei, Kassier, zeichnen nun auch unter sich zu zweien.

1. August 1963.

Wilkens Instrument and Research A.G., in Basel, Beaufsichtigung und Förderung des internationalen Geschäftes der «Wilkens Instrument and Research Inc.» (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1963, Seite 1312). Einzelprokura wurde erteilt an Ruedi Utiger, von Baar, in Münchenstein.

1. August 1963. Pflanzliche Produkte usw.

Procos S.A. Bâle, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Juli 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Veredlung und Verarbeitung von sowie Handel mit pflanzlichen Produkten; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 60 000 einbezahlt. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Werner K. Braun, von und in Basel. Zum Geschäftsführer ist ernannt Albert Dallemagne, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rittergasse 35 (bei Testor Treuhand- und Steuerberatungs-AG.).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

24. Juli 1963.

R. Ponti, Gipsergeschäft, in Sissach, Ausführung von Gipserarbeiten (SHAB. Nr. 263 vom 7. November 1962, Seite 3232). Erweiterung der Geschäftsnatur: Ausführung von Maurerarbeiten. Die Firma lautet jetzt: **R. Ponti, Gipser- und Maurergeschäft.**

27. Juli 1963. Elektrische Apparate.

Jakob Springer, bisher in Basel (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3761). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Münchenstein verlegt. Inhaber ist Jakob Springer-Fontana, von Basel, in Münchenstein. Herstellung und Vertrieb von elektrischen Apparaten. Heiligholzstrasse 77.

31. Juli 1963. Lebensmittel, Mercerie usw.

Ernst Meier-Bongni, in Wintersingen, Handel mit Lebensmitteln, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1957, Seite 2636). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Juli 1963. Brennstoffe usw.

Rheintank A.G., in Auhafen, Gemeinde Muttenz, Import von und Handel mit flüssigen Brennstoffen usw. (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3625). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das Verwaltungsratsmitglied Dr. Harry Zweifel, von Netstal und Linthal (Glarus), in Netstal (Glarus). Der Prokurist H.J. Bürgin wohnt nun in Münchenstein.

31. Juli 1963. Hoch- und Tiefbau.

Ed. Züblin & Cie. A.G., Zweigniederlassung Muttenz, in Muttenz, Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1963, Seite 537), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Felix Ferrario ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Robert Schweizer, von Zürich, in Weiningen (Zürich).

31. Juli 1963. Uhrenbestandteile.

Roulax A.G. in Liq. (Roulax S.A. en liqon.), in Lausen, Fabrikation von Ankerpivotagen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3580). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. August 1963. Reklameartikel.

Louis Burkhard & Gerald Suter, bisher in Allschwil, Entwurf und Fabrikation von Reklameartikeln (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1960, Seite 463). Diese Kollektivgesellschaft hat ihren Sitz nach Binningen verlegt. Gartenstrasse 10.

2. August 1963.

Clause [Suisse] S.A. pour la culture des graines d'élite (Clause [Suisse] A.G. für Elite Samenzucht) (Clause [Suisse] S.A. per la selezione e la coltivazione di sementi), in Muttenz (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1963, Seite 507). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Mai 1963 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Neu in den Verwaltungsrat wurde René Gugger, von und in Neuenburg, als Mitglied gewählt. Er zeichnet einzeln.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Faido

31 maggio 1963.

Società Cooperativa Telesei Dalpe, in Dalpe. Sotto tale denominazione è stata costituita una società cooperativa avente per iscopo di promuovere e sviluppare lo sport sciistico nella regione di Dalpe e in genere di incrementare durante l'anno lo sviluppo turistico regionale, mediante la creazione e l'esercizio di sciovie e seggiovie. Gli statuti portano la data del 30 dicembre 1961 e del 1° marzo 1963. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di fr. 100. Per gli impegni della società risponde unicamente la sostanza sociale, esclusa ogni responsabilità personale dei soci. La società è diretta da un consiglio di amministrazione composto di 7 membri: avv. Alberto Verda, da Bissone, in Lugano, presidente, e Mario Fransioli, da Dalpe, in Airolo, segretario-cassiere, vincolano la società con firma collettiva. Le pubblicazione sono fatte sul Foglio ufficiale cantonale salvo quelle che devono per legge apparire sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Domicilio legale: presso Giuseppe Dotti, in Dalpe. Uffici: presso Mario Fransioli, Airolo-Madrano.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé une autorisation générale de liquider à **M. André de Riedmatten,** Chaussures André, à **Bex;** délai d'interdiction de réouverture **30 septembre 1968.** (AA. 208)

Lausanne, le 2 août 1963. **Le chef du service de la police administrative:**
V. Curchod.

Amchem S. A. in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 29. Juli 1963 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger, unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind am Sitz der Gesellschaft, Zug, Gartenstrasse 2, bis zum 15. September 1963 einzureichen. (AA. 209³)

Die Liquidatoren.

Société Générale pour l'Industrie, Genève

Actif — **Bilan au 30 juin 1963** — **Passif**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, virements, chèques postaux	663 921	17	Créanciers à vue	1 460 595	74
Avoirs en banque à vue	1 153 242	72	Créanciers à terme	700 000	—
Avoirs en banque à terme	126 699	80	Emprunt obligataire 3%	5 250 000	—
Comptes courants débiteurs en blanc	6 274 600	35	Autres postes du passif	8 526 458	93
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 763 319	15	Capital-actions	15 000 000	—
Avances et prêts à terme gagés	666 666	—	Réserve générale	3 000 000	—
Avances et prêts en comptes courants à des corp. droit public	58 710	84	Réserve spéciale	2 000 000	—
Titres et participations permanentes	22 652 751	01	Provision pour fluctuation des cours et changes	4 168 980	80
Autres immeubles	2 063 200	55	Pertes et profits reporté	216 199	31
Autres postes de l'actif	1 899 123	19			
	40 322 234	78		40 322 234	78

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1963

Eine weitere Zunahme der Aussenhandelsumsätze bei gleichzeitiger Abnahme des Handelsbilanzdefizits kennzeichnet das Fortbestehen der guten Wirtschaftslage. Die durch den strengen Winter im ersten Quartal 1963 erlittene Importeinbusse an schweren Gütern konnte im zweiten Vierteljahr wieder aufgeholt werden. In den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres erreicht die **Einfuhr** mit 971 000 Wagen zu 10 Tonnen einen Wertbetrag von **6779,8 Mio Fr.**, das sind der Menge nach 10,5 und wertmässig 4,4% mehr als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Die **Ausfuhr** in Höhe von **4937,5 Mio Fr.** übersteigt den Vorjahreswert um 8%. Da im Berichtszeitraum die Zuwachsrate der Ausfuhr fast doppelt so hoch ist wie die der Einfuhr, hat sich der Wertanteil der durch den Export gedeckten Einfuhr, der im Halbjahresmittel seit 1959 ständig zurückging, erstmals wieder von 70,4 auf 72,8% erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

1. Halbjahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1959	5 986 908	3862,9	496 871	3340,8	522,1	86,5
1960	7 087 132	4581,9	650 404	3791,9	790,0	82,8
1961	7 716 639	5655,5	687 878	4172,1	1483,4	73,8
1962	8 789 750	6494,6	657 709	4572,5	1922,1	70,4
1963	9 712 783	6779,8	694 933	4937,5	1842,3	72,8

Der Passivsaldo der **Aussenhandelsbilanz** liegt mit **1842,3 Mio Fr.** um 79,8 Mio unter dem Einfuhrüberschuss des ersten Halbjahres 1962. Diese Entwicklung ist namentlich der starken Importabnahme im Juni 1963 zuzuschreiben. Ein Rückgang des immer noch hohen Passivsaldos der Handelsbilanz wäre insofern wünschenswert, als die schweizerische Ertragsbilanz, welche durch die Bewegung des Aussenhandels entscheidend beeinflusst wird, in den letzten Jahren durch andere Posten nicht mehr ausgeglichen werden konnte und 1962 einen Fehlbetrag von rund 1,5 Mrd Fr. aufweist.

Einfuhr

1962	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
1. Halbjahr	1 034 055	943,0	6 730 808	1678,0	1 024 887	3873,6
2. Halbjahr	1 304 454	1048,6	7 953 740	1722,3	1 106 461	3720,0
1963						
1. Halbjahr	1 157 642	999,9	7 575 369	1762,3	979 772	4017,6

Die in den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres sich ergebende Importsteigerung gegenüber der gleichen Periode 1962 betrifft den absoluten Wertziffern nach vor allem Fabrikate. Relativ am stärksten zugenommen hat indessen der Bezug von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln. Diese sind im Berichtszeitraum mit 15% am Gesamteinfuhrwert beteiligt (gegen 14% vor einem Jahr); auf Rohstoffe entfallen erneut 26% und auf Fabrikate 59% (gegen 60%). Im konjunkturellen Vergleich hat die Mengenbewegung bei den Fabrikaten allerdings eine Abnahme erfahren.

Bei den **Lebens-, Genuss- und Futtermitteln** ist in erster Linie – verglichen mit dem ersten Halbjahr 1962 – die Einfuhr von Futtergerste gestiegen. Auch Futterweizen, Hafer und Mais sind in vergrössertem Umfang importiert worden. Erwähnenswert ist ferner die Bezugssteigerung namentlich bei Fassweln, totem Geflügel, Braustoffen und Gemüsezubereitungen. Die ausländischen Lieferungen von Mahlweizen, mit Abstand auch diejenigen von Südfrüchten, Frisch- und Gefrierfleisch sowie von Frischobst, Speisekartoffeln und Kristallzucker verzeichnen – entgegen der allgemeinen Importbewegung – einen beachtlichen Rückgang.

Die Mehrbezüge von **Rohstoffen** verteilen sich insbesondere auf die stark gestiegenen Eindeckungen mit festen und flüssigen Betriebsstoffen, die annähernd die Hälfte der gesamten Importmenge ausmachen. Allein für die um 762 000 Tonnen vergrösserte Einfuhr von Heizöl hat die Schweiz in den verflossenen Monaten Januar bis Juni einen Betrag von rund 100 Mio Fr. mehr verausgabt als in der gleichen Vorjahresperiode. Die Importe von Benzin haben um 172 000 Tonnen und 24 Mio Fr., diejenigen von Mineral- und Teerölen um 111 000 und 15 Mio zugenommen. Erheblich unter den Vorjahresziffern liegen demgegenüber die Zufuhren von Sand, Erden und Steinen sowie von Rohstoffen für die Papierfabrikation, Düngemitteln und rohem Nutzholz. Vermindert haben sich hierbei vornehmlich auch die Eindeckungen mit Metallrohstoffen und -halbfabrikaten.

Unter den eingeführten **Fabrikaten** sind vor allem unsere Käufe von nichtelektrischen Maschinen, die wertmässig den grössten Importposten bilden, Bekleidungswaren wie auch Wirk- und Strickwaren mit den bedeutendsten Wertsteigerungen vertreten. Die im Vorjahr beträchtliche Zuwachsrate beim Automobilimport hat sich diesmal wesentlich abgeschwächt. Plusdifferenzen gegenüber dem gleichen Semester 1962 verzeichnen ferner u. a. Instrumente und Apparate, Papiere und Pappen, Bücher, Zeitschriften und Zeitungen, Seiden- und Kunstfasergewebe sowie Kunststoffwaren. Die stark verminderten Bezüge von Flugzeugen haben das diesmalige verringerte Wachstum unseres Fabrikatimportes bestimmend beeinflusst.

Ausfuhr

1962	Lebens-, Genuss- und Futtermittel		Rohstoffe		Fabrikate	
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.
1. Halbjahr	66 016	176,4	307 750	266,9	283 943	4129,2
2. Halbjahr	90 747	223,5	276 270	283,8	307 594	4500,1
1963						
1. Halbjahr	83 043	197,0	313 782	289,4	298 108	4451,1

Die absolute Exportwertzunahme gegenüber dem ersten Halbjahr 1962 bezieht sich vorwiegend auf den Versand von Fabrikaten, der 90,1% des gesamten Ausfuhrwertes ausmacht (gegen 90,3% vor einem Jahr). Der Rohstoff- sowie der Lebens- und Genussmittelanteil beziffert sich auf 5,9 bzw. 4%. Auch diese Produkte sind im konjunkturellen Vergleich mit Wertzunahmen vertreten.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte		
		1. Halbjahr 1962	2. Halbjahr 1962	1. Halbjahr 1963
		in Mio Fr.		
Textilindustrie		526,4	538,5	549,5
davon:				
Schappe		6,6	5,2	4,9
Kunstfasergarne und Kurzfasern		108,0	112,3	121,0
Seiden- und Kunstfasergewebe		72,2	71,3	71,0
Bänder aus Seide und andern Textilien		7,1	6,8	6,9
Wollgarne		17,4	20,4	22,0
Wollgewebe		19,6	24,6	21,9
Baumwollgarne		27,7	21,6	26,4
Baumwollgewebe		81,3	68,6	75,3
Stickereien		66,7	68,0	70,2
Wirk- und Strickwaren		29,2	38,7	34,3
Bekleidungswaren		35,5	39,3	36,1
Uebrige Konfektionswaren		7,4	10,3	8,7
Hutgeflechtindustrie		20,6	15,4	21,7
Schuhindustrie		28,2	33,5	32,6
davon:				
Lederschuhe	in 1000 Paar	780,9	785,4	863,2
Uebrige Schuhe	in 1000 Paar	331,4	227,9	393,1
Metallindustrie		2474,5	2770,7	2647,1
davon:				
Nichtelektrische Maschinen		1088,5	1191,4	1198,2
Elektrische Maschinen und Apparate		245,0	286,9	285,2
Instrumente und Apparate		205,7	230,5	219,6
Uhren	in 1000 Stück	23306,4	27074,7	22617,5
	in Mio Fr.	657,1	771,8	668,7
Aluminium		57,9	59,8	58,8
Chemische und pharmazeutische Industrie		896,7	901,3	973,3
davon:				
Pharmazeutische Erzeugnisse		202,0	213,5	206,5
Synthetische organische Farbstoffe		228,9	220,3	247,3
Riechstoffe und Kosmetika		32,6	33,3	39,6
Chemikalien		433,0	434,1	479,6
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		26,6	40,2	29,3
Nahrungs- und Genussmittel		207,2	265,6	241,3
davon:				
Käse		68,4	89,6	73,9
Milchkonserven und Kindermehl		20,3	21,1	20,5
Schokolade		24,1	38,6	25,5
Suppen- und Bouillonprodukte		14,4	16,9	18,7
Tabakfabrikate		33,9	43,1	45,3

Verglichen mit den ersten sechs Monaten des Vorjahres hat die Metallindustrie die umfangreichste Absatzausweitung erfahren. Insbesondere Maschinen, Instrumente und Apparate – mit einem Ausfuhrwert von insgesamt 1703 Mio Fr. – sind mehr (+163,8 Mio) ausgeführt worden als im gleichen Zeitraum 1962. Der Uhrenversand ist bei gestiegenem Wert mit einer geringeren Stückzahl ausgewiesen. Der chemisch-pharmazeutische Erwerbszweig weist eine beachtliche Ausfuhrbelebung auf; diese Zunahme betrifft den Absolutzahlen nach vornehmlich die Ausfuhr von Chemikalien und synthetischen organischen Farbstoffen. Unterschiedlich hat sich indessen der Export der Textilindustrie gestaltet. Versandsteigerungen sind u. a. bei Kunstfasergarnen und Kurzfasern, Wollerzeugnissen, Wirk- und Strickwaren sowie bei Stickereien zu verzeichnen, wogegen vor allem der Absatz der Baumwollbranche gesunken ist. Die Hutgeflecht- und Schuhindustrie haben innert Jahresfrist die Verkäufe ins Ausland vergrössert. Einen erhöhten Exportwert registrieren ferner Bücher, Zeitschriften und Zeitungen. Erzeugnisse der Nahrungs- und Genussmittelindustrie sind insgesamt wesentlich mehr als im ersten Semester 1962 ins Ausland geliefert worden, indem namentlich Tabakfabrikate, Käse, Suppen- und Bouillonprodukte gestiegene Werte aufweisen.

Aussenhandel nach Wirtschaftsgebieten und Ländern

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr					Ausfuhr				
	Halbjahr			Halbjahr		Halbjahr			Halbjahr	
	1. 1962	2. 1962	1. 1963	1. 1962	1. 1963	1. 1962	2. 1962	1. 1963	1. 1962	1. 1963
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	2041,5	2045,2	2124,9	31,4	31,3	802,3	865,6	838,6	17,5	17,0
Frankreich	861,2	878,5	992,2	13,3	14,6	374,4	403,1	438,7	8,2	8,9
Italien	672,5	682,8	748,1	10,4	11,0	408,4	461,7	485,3	8,9	9,8
Belgien-Luxemburg	268,6	254,4	271,6	4,1	4,0	160,1	156,8	169,2	3,5	3,4
Niederlande	226,5	265,1	243,0	3,5	3,6	185,0	204,6	197,8	4,0	4,0
EWG Total	4070,3	4126,0	4379,8	62,7	64,6	1930,2	2091,8	2129,6	42,2	43,1
Oesterreich	182,1	182,8	168,6	2,8	2,5	158,8	185,7	173.7	3.5	3,5
Grossbritannien	407,8	403,6	458,2	6,3	6,8	273,8	286,6	298,4	6,0	6,0
Portugal	11,9	17,3	16,2	0,2	0,2	45,7	52,5	51,4	1,0	1,0
Dänemark	77,4	79,3	84.3	1,2	1,2	81,1	97,1	92,6	1,8	1,9
Norwegen	18,0	19,1	17,5	0,3	0,3	56,0	56,5	54,8	1,2	1,1
Schweden	143.6	144,4	150,3	2,2	2,2	151,8	158,9	155,3	3.3	3,1
Finnland	15,9	18,1	14,9	0,2	0,2	54,2	53,2	51,3	1,2	1,0
EFTA Total	856,7	864,6	910,0	13,2	13,4	821,4	890,5	877,5	18,0	17,8
Spanien	58,8	58,0	50,1	0,9	0,7	98,3	111,6	126,5	2,1	2,6
Tschechoslowakei	39,5	36,8	33,3	0,6	0,5	28,0	30,9	23,2	0,6	0,5
Jugoslawien	11,1	19,0	16,2	0,2	0,2	31,5	37,1	50,6	0,7	1,0
Europa Total	5145,0	5233,6	5507,5	79,2	81,2	3050,9	3332,5	3377,4	66,7	68,4
Rep. Südafrika	12,1	12,4	11,5	0,2	0,2	43,1	59,0	56,4	0,9	1,1
Indien	20,2	22,0	27,6	0,3	0,4	57,5	68,9	69,5	1,3	1,4
Hongkong	7,3	9,1	9,2	0,1	0,1	66,8	64,2	65,4	1,5	1,3
Japan	81,2	80,8	78,5	1,3	1,2	96,0	108,2	120,3	2,1	2,4
Kanada	69,5	83,7	54,9	1,1	0,8	71,6	75,6	65,1	1,6	1,3
USA	675,6	594,2	584,2	10,4	8,6	411,7	498,9	439,9	9,0	8,9
Mexiko	20,0	25,2	26,2	0,3	0,4	46,9	68,0	64,9	1.0	1,3
Brasilien	25,9	30,5	26,7	0,4	0,4	64,8	52,7	51,6	1.4	1,0
Argentinien	53,6	49,8	34,6	0,8	0,5	69,1	51,9	40,1	1,5	0,8
Australischer Bund	15,1	9,3	22,1	0,2	0,3	61,9	67,1	57,3	1,4	1,2
Uebersee Total	1349,6	1257,3	1272,3	20,8	18,8	1521,6	1674,9	1560,1	33,3	31,6

Im Vergleich zur Parallelperiode 1962 entfällt unsere Mehreinfuhr ausschliesslich auf die europäischen Länder (+ 362,5 Mio Fr. oder + 7%); der Warenbezug aus Uebersee ist um 77,3 Mio Fr. oder 6% zurückgegangen. Der Anteil der europäischen Handelspartner am Gesamtimport ist dementsprechend von 79,2 auf 81,2% gestiegen, derjenige der überseeischen Bezugsgebiete dagegen von 20,8 auf 18,8% gesunken. Innerhalb Europas haben sich unsere Käufe sowohl im EFTA-Raum (+ 53,3 Mio Fr. oder + 6%) als auch in der EWG (+ 309,5 Mio oder + 8%) vergrössert. Der EFTA-Anteil an der gesamten schweizerischen Einfuhr ist mit 13,4% und die EWG-Quote mit 64,6% ausgewiesen, was gegenüber dem Vorjahr für beide Wirtschaftsräume eine Erhöhung bedeutet. An der Zunahme der Importe aus der EFTA ist Grossbritannien ausschlaggebend beteiligt (+ 50,4 Mio Fr.), während der Mehrbezug aus den EWG-Staaten insbesondere Frankreich (+ 131 Mio) betrifft. Die Senkung unserer Einfuhr aus Uebersee ist hauptsächlich auf die geringeren Warenlieferungen der Vereinigten Staaten von Amerika, Argentinien und Kanada zurückzuführen.

Die innert Jahresfrist eingetretene Ausfuhrzunahme verteilt sich zu 326,5 Mio Fr. (+ 11%) auf den europäischen Wirtschaftsraum und zu 38,5 Mio (+ 3%) auf die überseeischen Gebiete. Der Anteil unseres Exporthandels mit Europa ist mit 68,4% gestiegen. Innerhalb dieses Kontinents haben die Mitgliedstaaten der EWG für rund 200 Mio Fr. oder 10% und diejenigen der EFTA für 56,1 Mio oder 7% mehr Schweizer Waren aufgenommen als im ersten Halbjahr 1962. Mit 43,1% unserer Gesamtausfuhr ist die EWG-Quote höher als im Vorjahr, wogegen die EFTA mit 17,8% anteilsmässig leicht an Bedeutung verloren hat. An der Wertzunahme im Export nach der EFTA partizipieren mit Ausnahme von Norwegen und Finnland alle Mitgliedstaaten, insbesondere jedoch Grossbritannien, Oesterreich und Dänemark. Im Bereich der EWG haben die grösseren Lieferungen vor allem nach Italien und Frankreich den Anteil dieser Länder an unserer Gesamtausfuhr erhöht. Die Steigerung des Warenversandes nach Uebersee betrifft den Absolutzahlen nach im wesentlichen die USA, Japan und Mexiko sowie die Republiken Südafrika und Indien. Demgegenüber büssten vor allem Argentinien und Brasilien an Bedeutung für unseren Export ein.

Der aus dem Güteraustausch sich ergebende Einfuhrüberschuss ist ausschliesslich durch das Europageschäft verursacht. Hierbei verzeichnet die EFTA im schweizerischen Handelsverkehr einen Passivsaldo von 32,5 Mio Fr. (gegenüber 35,3 Mio vor einem Jahr), während unser Aussenhandel mit der EWG mit einem Defizit von 2250,2 Mio Fr. (gegen 2140,1) abschliesst. Das im Warenverkehr mit Uebersee ausgewiesene Bilanzaktivum hat sich von 172 auf 287,8 Mio Fr. vergrössert.

Bern, den 9. August 1963. **Eidgenössische Oberzolldirektion.**

184. 9. 8. 63.

Diplomatische Vertretungen — Représentations diplomatiques

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 14. Juni 1963 und im Einvernehmen mit den Beteiligten Regierungen wurden die nachstehenden Herren in den Rang von Botschaftern erhoben: Guido Keel in Zypern, mit Residenz in Beirut, und Otto Seifert in Paraguay, mit Residenz in Buenos Aires.

Gleichzeitig wurden die diplomatischen Vertretungen in Luxemburg, Bolivien und Ungarn in den Rang von Botschaften erhoben. Es wurden zu Botschaftern ernannt: Herr Jean-Louis Pahud in Luxemburg, mit Residenz in Brüssel; in Bolivien: Herr René Fässler, mit Residenz in Lima; in Ungarn: mit Residenz in Budapest, Herr Adelbert Koch, von Nuglar, bisher Generalkonsul in Stuttgart.

184. 9. 8. 63.

Se fondant sur l'arrêté du 14 juin 1963 et d'entente avec les gouvernements intéressés, le Conseil fédéral a élevé au rang d'ambassadeur MM. Guido Keel, ministre de Suisse à Chypre, avec résidence à Beyrouth, et Otto Seifert, ministre de Suisse au Paraguay, avec résidence à Buenos Aires.

Ont en outre été élevées au rang d'ambassade les représentations diplomatiques au Luxembourg, en Bolivie et en Hongrie. Ont été nommés ambassadeurs: au Luxembourg, M. Jean-Louis Pahud, actuellement ministre de Suisse au Luxembourg, avec résidence à Bruxelles; en Bolivie, M. René Faessler, actuellement ministre de Suisse en Bolivie, avec résidence à Lima; en Hongrie, avec résidence à Budapest, M. Adelbert Koch, de Nuglar, jusqu'ici consul général à Stuttgart.

184. 9. 8. 63.

Schweizerische Nationalbank – Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 7. August 1963

	Fr.	Veränderungen *Changements* Fr.
Aktiven - Actif		
Goldbestand - *Encaisse or*	10 607 277 887.35	+ 28 366 049.50
Devisen - *Devises*	803 875 565.65	+ 46 117 610.59
Inlandportefeuille - *Portefeuille effets sur la Suisse*		
Wechsel - *Effets de change*	57 336 491.65	
Schatzanweisungen des Bundes - *Bons du Trésor de la Confédération suisse*	—.—	— 1 477 508.80
Lombardvorschüsse - *Avances sur nantissement*	15 438 613.11	— 715 565.75
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - *Bons du Trésor étrangers en fr. s.*	207 000 000.—	—.—
Wertschriften - *Titres*		
deckungsfähige - *pouvant servir de couverture*	18 327 200.—	
andere - *autres*	26 446 801.—	—.—
Korrespondenten - *Correspondants*		
im Inland - *en Suisse*	14 556 716.58	
im Ausland - *à l'étranger*	12 015 016.89	— 16 102 411.54
Sonstige Aktiven - *Autres postes de l'actif*	40 698 242.46	— 93 045.78
Zusammen - *Total*	11 800 972 534.69	
Passiven - Passif		
Eigene Gelder *Fonds propres*	55 000 000.—	—.—
Notenumlauf - *Billets en circulation*	7 974 638 410.—	— 162 893 020.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - *Engagements à vue*		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - *Comptes de virements des banques du commerce et de l'industrie*	1 758 748 606.73	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - *autres engagements à vue*	357 174 357.90	+ 218 169 513.64
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - *Comptes de virements de banques temporairement liés*	1 035 000 000.—	—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit - *Engagements à terme*	400 000 000.—	—.—
Sonstige Passiven - *Autres postes du passif*	220 411 160.06	+ 818 634.58
Zusammen - *Total*	11 800 972 534.69	

Offizieller Diskontosatz seit 26. 2. 59 - *Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59:* 2%
Offizieller Lombardzinsfuss seit 26. 2. 59 - *Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59:* 3%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln *pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages* 1¾%

b) für übrige Pflichtlager *pour autres stocks obligatoires* 2%

184. 9. 8. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Melchsee-Frutt 1920 m ü. M.
GERUHSAME BERGFERIEN
Rudern, Fischen, Baden, Ideale Wanderungen, Spezialwege durch Alpenblumen- und Tierreservate. Gut essen, Zimmer mit Bad und WC. Pauschalpreise. Prospekte. Autostrasse bis zum Hotel oder Postauto ab Sarnen und moderne Luftseilbahn
HOTEL Kurhaus Frutt AM MELCHSEE
Tel. (041) 85 51 27 — Besitzer: Familie Durrer und Amstad

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise der Teilnahme beim Hinschied von

Herrn

Dr. Eduard Heberlein

sprechen wir unseren aufrichtigen Dank aus.

Wattwil, den 9. August 1963.

Heberlein & Co. AG.

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise der Anteilnahme beim Hinschied von

Herrn

Dr. Eduard Heberlein

danken wir aufrichtig.

Wattwil, den 9. August 1963.

Heberlein Holding AG.

Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 6 août 1963, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession d'

Antoine Baechler

fils de Johann Baptist, de Dirlaret, en son vivant à Fribourg, Planche supérieure 26, y décédé le 7 juillet 1963.

En conséquence, sommation est faite:

1° aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnements et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au 23 septembre 1963, sous peine de forclusion légale;

2° aux débiteurs d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes sont à adresser au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Fribourg, le 6 août 1963. Le greffier: D. Schouwey.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 13. März 1963 verstorbenen

Josef Adolf Enzler-Speck

geb. 1880, von Appenzell, wohnhaft gewesen im **Waidli 4, Uitikon**, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Juli 1963 die Aufnahme des öffentlichen Inventars im Sinne von Art. 580 u. ff. ZGB angeordnet worden.

Die Gläubiger des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen **bis zum 9. September 1963** schriftlich beim Notariat Schlieren (ZH) anzumelden. Sie werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner des Erblassers und Personen, die Sachen desselben besitzen oder verwahren (inbegriffen offene oder geschlossene Depots), haben sich innert der obgenannten Frist ebenfalls zu melden, unter Androhung von Ordnungsbusse im Unterlassungsfalle.

Schlieren, den 6. August 1963. **Notariat Schlieren:**
Wissmann, Subst.

Société Anonyme Alphonse Orsat, Vins, Martigny

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le **samedi 31 août 1963, à 16 heures précises, à l'Hôtel de Ville, Martigny-Ville.**

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 15 septembre 1962.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1962/1963.
4° Décharge aux organes responsables.
5° Elections statutaires.
6° Nomination des contrôleurs.

Conformément à la loi, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dans les bureaux de la société dix jours avant l'assemblée.

Important: La qualité d'actionnaire sera contrôlée. Selon les statuts, un actionnaire ne peut se faire représenter que par un autre actionnaire muni d'un pouvoir écrit.

Prière de se présenter à l'entrée dès 15 heures 30 pour signer la feuille de présence.

Martigny, le 8 août 1963. **Le conseil d'administration.**

WANGER & ULRICH WINTERTHUR

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Werbe-Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl – und immer das Neueste. Für jedes Budget – für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch. Ausstellungsraum, Zentrum Zürichs, Zähringerplatz 14.

Fabrikation und Generalvertretungen:
Kurt Herzog AG, Zürich 7 Kempterstrasse 5 Tel. (051) 32 67 96

Auf Sommer 1964 vermieten wir in unserem Druckerei-Neubau an der Friedental-/Sedelstrasse in **Luzern** grosse

Atelier- oder Bureauxräume

ganze Etage 460 m². Die Etage kann evtl. für mehrere Mieter aufgeteilt werden.

Ausgezeichnete Lage, sehr gute Zufahrtsmöglichkeiten, eigener Parkplatz, Verladerampe, Garage, Personen- und Warenlift. Es können evtl. auf Wunsch noch Kellerräume zu Lagerzwecken zugemietet werden.

Baulliche Wünsche können noch berücksichtigt werden.

Anfragen an **W. Blättler's Erben, Buchdruckerei & Verlag, Mariahilfgasse 1, Luzern, Tel. (041) 2 06 17.**

Hotel Celerina & Cresta Palace AG. Celerina

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 24. August 1963, um 15.30 Uhr, im Cresta Palace, Celerina.

Traktanden:

1. Jahresrechnung 1962/63. Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung der Bilanz.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Umfrage.

Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung pro 31. März 1963 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 15. August an in unserem Büro in Celerina zur Einsicht der Aktionäre auf.

Celerina, 3. August 1963. **Für den Verwaltungsrat**
Der Präsident: **G. Pinöseh.**

INKASSO
in der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 24082

Lagerhallen zu vermieten

Wir bauen in Schlieren, direkt an der Bernstrasse, neue Lagerhallen. Davon ist eine, zirka 1600 m² oder auch Teile davon, noch zu vermieten. Nutzhöhe 8 m, ungeheizt. Sehr geeignet für Stapelgüter. Günstige Zu- und Durchfahrt mit Lastwagen.

Interessenten für längfristige Mietverträge wenden sich an

Ed. Geistlich Söhne AG. für chem. Industrie, Schlieren. Telephon (051) 98 76 44

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Jenny Zeichen-Maschinen und Zeichen-Ständer

Die hervorragende Zeichenkombination. Schweizer Präzisions-Arbeit. Basis-verstellung und Rasterschaltung über ganze 360 Grad. Für Rechts- und Linkshänder. Erstklassiger Service. Verlangen Sie unseren Spezial-Katalog

OZALID ZÜRICH
Seefeldstrasse 94 Tel. 051/24 47 57

Land Baden-Württemberg

Rückzahlung von Obligationen der 4½%-Anleihe von 1926/53

Aus den Mitteln, die gemäss Ziffer 5 der Anleihebedingungen am 31. März 1963 zwecks Tilgung in den Sinking Fund einzuzahlen waren, sind Obligationen im Nennwert von Fr. 196 000.— im Markt zurückgekauft worden. Der restliche Betrag des Sinking Fund wird zur Rückzahlung von Fr. 132 000.— nom. Titeln verwendet, die in den Räumen der Staatsschuldenverwaltung Baden-Württemberg, Karlsruhe, am 1. August 1963 durch das Los bestimmt wurden. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen vom 30. September 1963 an bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung.

Obligationen zu Fr. 1000 nom.

53	1327	3404	5317	7166	8518	11103	12298
125	1582	3410	5318	7317	8653	11221	13297
153	1741	3505	5541	7338	8836	11304	13320
192	1773	3622	5586	7409	8960	11524	13536
543	1999	3656	5603	7469	9912	11632	13713
586	2058	3894	5785	7782	9928	11642	13763
648	2427	4354	5857	7968	10079	11925	
686	2676	4454	5893	8075	10228	11935	
1109	2839	4575	6260	8220	10285	12006	
1145	2927	4912	6269	8255	10437	12119	
1210	3088	4925	6438	8413	10586	12176	
1241	3114	5005	6655	8427	10590	12232	
1311	3397	5269	6838	8481	11057	12254	

Obligationen zu Fr. 500 nom.

20052	20625	21556	22921	23906	25602	26491	27618
20089	20630	21612	23064	24071	25629	26501	27913
20116	20848	21628	23103	24073	25652	26658	28113
20139	20873	21717	23165	24093	25685	26694	28273
20314	20905	21827	23328	24098	25704	26957	28569
20408	20960	22031	23362	24281	26190	26987	28639
20530	21133	22595	23472	24324	26284	27027	29913
20537	21365	22693	23488	25355	26378	27390	
20547	21366	22738	23620	25504	26456	27548	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Restanten aus der Auslosung per 30. September 1961:

Obligationen zu Fr. 1000 nom.: 687 10065 11519 11520 11523
Obligationen zu Fr. 500 nom.: 23016

Zürich, 8. August 1963.

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt.

Treuhandbüro
Gestionen
Innerbetriebl. Abrechnungen
Revisionen · Steuern
Organisationen
Unternehmungsbewertungen
Domizilgesellschaften
Anlagenverwaltung
Gutachten · Expertisen
Zürich 2
Beethovenstrasse 24
Tel. 051/27 27 12 und 27 27 13
Schwestergesellschaften in Fribourg, Lausanne, Genf, Paris

Das

Depositenheft Nr. DZ 5269

ausgestellt von der MIGROS BANK Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 4115.10, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der MIGROS BANK vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 6. August 1963.

MIGROS BANK.

Gutag
STAHLMÖBEL

Büromöbel +
Betriebseinrichtungen
Bezugsquellennachweis durch:
FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik
Telephon 062/69149

Skilifte und Bergbahnen Crap sogn Gion AG., Laax

Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 7. September 1963, 14.30 Uhr, im Parkhotel (Casino), Flims-Waldhaus.

1. Protokoll der Gründungsversammlung und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1963.
2. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 30 Juni 1963.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Feststellung der Zeichnung, Einzahlung der Kapitalerhöhung und Statutenänderung nach Massgabe der Beschlüsse vom 30. März 1963.
7. Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle können ab 20. August 1963 am Sitze der Gesellschaft (bei Herrn Posthalter V. Cavelti in Laax) von den Aktionären eingesehen werden.

Laax, 5. August 1963.

Der Verwaltungsrat.

Ancienne Manufacture d'horlogerie Patek, Philippe et Co., S.A.

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à

l'assemblée générale annuelle

qui aura lieu le **19 août 1963, à 11 heures, au siège de la société, 41, rue du Rhône, à Genève.**

Ordre du jour:

1° Rapport du président.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Approbation des comptes de l'exercice au 31 janvier 1963.
4° Nomination d'un contrôleur des comptes.
5° Election de deux administrateurs sortant de charge, et immédiatement rééligibles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège social, à la disposition des actionnaires.

Pour être représentés à cette assemblée, les porteurs d'actions devront déposer ces dernières au siège social, le 17 août 1963 au plus tard.

AG. Sernftalbahn

Einladung zur ordentlichen 58. Generalversammlung 1963

auf Donnerstag, den 22. August 1963, 16 Uhr, im Gasthaus Elmer, in Matt, zur Behandlung der statutarischen Geschäfte.

Die Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 13. August an im Betriebsbüro in Engi zur Einsichtnahme auf.

Matt/Engi, den 6. August 1963.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: **W. Spälti**, Regierungsrat.

Luftseilbahn Brülisau Hoher Kasten AG.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Brülisau Hoher Kasten AG., vom 22. Juli 1963, hat die Erhöhung des Aktienkapitals von 2,3 auf 3 Millionen Franken beschlossen. Den bisherigen Aktionären ist ein Bezugsrecht von 1 neuen Aktie zu pari auf 4 alte Aktien eingeräumt worden. Die Aktionäre sind persönlich auf die Kapitalerhöhung aufmerksam gemacht worden. Die Frist zur Geltendmachung des Bezugsrechtes (bei der App. I.-Rh. Kantonalbank in Appenzell) läuft am 18. August 1963 endgültig ab.

Brülisau/Appenzell, 6. August 1963.

Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer Bière—Apples—Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblées extraordinaire et ordinaire

le vendredi 30 août 1963, à 15 heures, au Casino de Morges.

Ordre du jour:

Assemblée extraordinaire:

1° Augmentation du capital par l'émission de 3500 actions privilégiées de fr. 200 chacune.
2° Modification du nominal des anciennes actions privilégiées.
3° Changement du siège social.
4° Modification du nombre de voix aux actions privilégiées.
5° Modification des statuts.

Assemblée ordinaire: Opérations statutaires.

Les comptes de l'exercice écoulé et le rapport des contrôleurs et les nouveaux statuts sont déposés au bureau de la Compagnie à Apples. Ils sont à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Les cartes d'admission aux assemblées peuvent être retirées sur présentation des actions jusqu'au 27 août 1963 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Morges, au bureau de la Compagnie, à Apples, et aux gares de Bière et L'Isle.

Apples, le 6 août 1963.

Le conseil d'administration.

Ceramica di Lugano S.A., Taverne

Assemblea generale straordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati per il giorno di venerdì 30 agosto 1963, con inizio **alle ore 15, presso la sede di Taverne,** per deliberare sulle seguenti trattande:

1° Modifiche statutarie.
2° Nomine in seno all'amministrazione.
3° Diversi ed eventuali.

Le modifiche statutarie sono depositate presso l'amministratore unico in Viale Cattaneo 11 a Lugano, a disposizione dei Signori azionisti a partire dal giorno 19 agosto 1963.

Il consiglio di amministrazione.